



Ha nye zu fia mu logo [Kinka Utsotsoe]

LEAD: Ha nye zu fia mu logo
 GROUP: Fia ɗaɗa mu logo
 LEAD: Kinka zu fia mu logo
 GROUP: Fia ɗaɗa mu logo, aye aye he
 Fia ɗaɗa mu logo
 Ha nye lea tsigawote mu logo na ye hee
 Fia ɗaɗa mu logo

Literal Translation

LEAD: My song becomes an axe to fell the *logo* tree.
 GROUP: Sharp axe fells the tree.
 LEAD: *Kinka* becomes an axe to fell the *logo* tree.
 GROUP: Sharp axe fells the tree. Take heed!
 Sharp axe fells the tree.
 My song takes root in the community and fells the tree for me.
 Sharp axe fells the tree.

Ha nye my song.
 zu fia becomes an axe.
 fia ɗaɗa sharp axe.
 logo a type of tree.
 mu logo fells the *logo* tree.
 tsigawoto a large shade tree under which the community gathers, the
 communal tree.
 na ye for me.

What It Means

My songs take root and grow in the Kinka community, until they become a weapon which can topple even the mighty and powerful.

The *logo* tree has very strong, hard wood. It is firmly rooted in the ground and very difficult to uproot or chop down. In this song, the *logo* tree represents powerful and corrupt individuals or institutions. Songs are an important force for social justice and political change in Africa. The composer warns those in power that his songs have helped the community to challenge corruption in the past, and can do so again if need be. The phrases *Kinka* and *Ha nye* are interchangeable.